

JOANNA FERNÁNDEZ, RAÚL FERNÁNDEZ JÓDAR

Universidad Adam Mickiewicz, Poznań

USO DIDÁCTICO DE LA PRENSA EN LAS CLASES DE E/LE EN CONTEXTO UNIVERSITARIO

Abstract. Fernández Joanna, Fernández Jódar Raúl, *Uso didáctico de la prensa en las clases de E/LE en contexto universitario* [Press didactic use in E/LE classroom on university context]. *Studia Romanica Posnaniensia*, Adam Mickiewicz University Press, Poznań, vol. XXXVI: 2009, pp. 65-70. ISBN 978-83-232-2035-0. ISSN 0137-2475.

The article presents the use of the press in E/LE classes as necessary way to obtain a better level of cultural and communicative competence in a not native context. On the other hand, the analysis of the press influences the development of the students critic thinking. This way it justifies the incorporation in the subject of Spanish as a foreign language on Hispanic Philology Studies on the Adam Mickiewicz University at Poznań.

1. LA IMPORTANCIA DE LA PRENSA

La didáctica de las lenguas extranjeras ha cambiado profundamente en los últimos 25 años en muchos aspectos. Uno de ellos, quizás el más importante, es el de considerar a los aprendices no como meros receptores de una serie de reglas gramaticales, sino como personas que deben ser capaces de interpretar la visión del mundo que el uso de una determinada lengua extranjera conlleva.

Este cambio en la percepción que se tiene de los aprendices no es más que un reflejo de una realidad innegable también para los hablantes de una lengua primera: los hablantes de una lengua lo son en la medida en que quieren comunicar, y para comunicar debemos tener un mensaje previo, el cual inevitablemente es moldeado por la información que recibimos y manejamos.

La información es por tanto, no sólo un derecho de la persona en las sociedades democráticas, sino también un deber que proporciona una toma de conciencia, una especie de escuela paralela que conforma una auténtica educación permanente generalizada.

De entre todos los medios de comunicación la prensa nos ofrece la recursividad de la información impresa sobre la que puede volverse en cualquier momento, aparte, evidentemente, de su fácil acceso a través de internet. Pero sobre todo, la lectura de prensa exige al lector un esfuerzo intelectual de concentración, y, además, presupone el rendimiento cultural de la lectura, ejercicio que la entroncaría con la literatura, aunque la primera no está pensada como un instrumento educativo ni cultural en sí mismo.

Este esfuerzo al que hacíamos referencia en el párrafo anterior es uno de los aspectos que diferencian a los lectores “novatos” de los “expertos”. En León (1996: 199) leemos:

los alumnos de BUP realizan un procesamiento parcial de lo leído, caracterizado por una forma de organizar la información de una manera lineal y fragmentada, esto es, retienen alguna parte de la macroestructura de la noticia y la complementan con detalles aislados. Asimismo, se centran más en la lectura basada en el texto, en el sentido de que estos alumnos se limitan a la descodificación del material leído, sin implicar en ello la activación de su propio fondo de conocimientos. Estos sujetos muestran pasividad, insensibilidad y rigidez. Leen sin ninguna meta específica y, por tanto, no realizan un esfuerzo en la búsqueda del significado. [...]

Los lectores más avezados suelen realizar un procesamiento global de la información, interaccionando sus ideas con las del texto. Su comportamiento suele ser más adaptable, activo y concienciado. Las diferencias entre unos y otros se concentran en el tipo de representación de la información, en la cantidad y calidad de los conocimientos previos y en el uso que se hace de ellos, en el tipo de estrategias que se aplican y razones metacognitivas.

Esta diferencia distingue entre un lector estudiante de educación secundaria de un lector universitario acostumbrado al pensamiento crítico. Pero esta distinción se refiere a hablantes de una determinada lengua materna. En nuestro caso, tratamos con estudiantes de español como lengua extranjera. El déficit cultural del contexto educativo, así como los programas tradicionales de filología basados en el estudio de la literatura y la lingüística, no favorecían la aparición de ese pensamiento crítico que se supone en cada universitario, por lo que abocábamos a nuestros estudiantes a relacionarse con la realidad de la lengua estudiada tal y como lo haría un estudiante de educación secundaria en su lengua materna. Es decir, llegando a conclusiones obvias que no tuvieran en cuenta el contexto sociocultural ni otras referencias.

Recordemos que informar es la principal función de la prensa, y esto que parece evidente, en nuestro caso se convierte en imprescindible puesto que aporta el bagaje sociocultural que no se estudia en las asignaturas tradicionales de la lengua extranjera. Pero tenemos que tener en cuenta que otra de las funciones de la prensa es distraer y divertir intentando que llene el tiempo libre de una forma estimulante y entretenida, y no sólo algunas horas de clase. Y, finalmente, la prensa puede orientar y formar un criterio de opinión o ideológico que le permita al estudiante ver objetivamente la realidad de la sociedad de la lengua estudiada.

La importancia de la prensa también ha sido apreciada por los expertos en didáctica españoles. De ahí que la reforma educativa de 1990 contara con un proyecto Prensa-Escuela y asumiera el reto de integrar el uso de los medios de comunicación social, y en particular la prensa, en la educación, como recurso dinámico y dinamizador que permite poner a los alumnos en contacto con la realidad y comprender mejor las transformaciones del entorno.

2. IDEOLOGÍA E INTENCIONALIDAD DE LA NOTICIA

Al hacer referencia a la ideología, debemos hacer notar que todo medio de comunicación es portavoz, o suele serlo, de grupos de presión, sociales, económicos o religiosos, partidos políticos, instituciones, diferentes sectores profesionales, etc. Muchos lectores no son capaces de distinguir en lo que se lee el trasfondo de los textos que presentan visiones unilaterales, semiverdades, afirmaciones generales, omisiones, presentaciones parciales de hechos para inducir a la opinión pública, es decir, todas las formas de manipulación a la que está sometida toda información. De ahí de la importancia del conocimiento de la ideología de trasfondo.

Esto nos lleva necesariamente a destacar que el conocimiento de esta ideología de un lector polaco no es el mismo que, por ejemplo, debería tener un español. Por lo tanto, no es sólo necesario el manejarse bien con la gramática de la lengua extranjera o el conocimiento de su vocabulario, sino el desarrollo del uso pragmático que se hace de la lengua en relación a la realidad donde se utiliza.

Si no se sabe leer la intencionalidad de la noticia debido a carencias de tipo pragmático, el aprendiz no sólo no sabría interpretar el texto como lector crítico, sino que en su condición de no nativo carecería de la información extra de la que sí dispone un nativo. Así, titulares como “Hay que matar a los cerdos catalanes”, publicado hace unos años en el periódico ABC, no dejaría de ser una información sobre la fiebre porcina en las granjas catalanas. En cambio, si tenemos en cuenta de qué periódico se trata y dónde se publica, parece claro que el titular es un guiño a sus lectores. Por eso hemos de tener en cuenta la pertinente pluralidad con la que debemos trabajar con este medio, en cuanto a la utilización de distintas editoriales y tipos de prensa que posibiliten el contraste de información y el análisis crítico enriquecedor de la propia autonomía personal y grupal para generar el desarrollo de una conciencia social libre.

3. APLICACIÓN DIDÁCTICA DE LA PRENSA

Como vemos, la prensa constituye en sí misma tanto un objetivo, al utilizarse textos reales a los que el estudiante debe enfrentarse, como un medio, ya que aporta información contextual social que no se da en la realidad de los estudios en un país de lengua ajena a la estudiada.

El periódico es un medio impreso con muchas posibilidades, pero la prensa no está pensada como un instrumento educativo en sí misma. Esto constituye un reto para el profesor que imparte clases basadas en el trabajo con este medio de comunicación.

En Asensi Díaz (1989: 177-178) se ejemplifica la utilización que se podría hacer de la prensa en determinados campos de aprendizaje como el lenguaje, las matemáticas y las ciencias, las ciencias sociales y la educación cívico-social. Adaptándolo al punto de vista de la enseñanza del español como lengua extranjera, señalamos algunos ejemplos de uso concreto en dichos campos:

a. Lenguaje

- Refuerzo y apoyo en las técnicas de lectura.
- Comprensión y análisis de los géneros periodísticos.
- Desarrollo del vocabulario y de la ortografía.
- Utilización diversa de las informaciones literarias (autores, obras, aniversarios, textos, sección libros, poemas, premios, etc.).
- Modelos para la composición escrita.
- Motivación y desarrollo de la expresión oral.

b. Matemáticas y Ciencias

- Utilización de datos económicos diversos: índices, porcentajes, etc.
- Magnitudes relacionadas con la energía y el tiempo físico.
- Climatología.
- Relieve, erosión, cataclismos, volcanes, etc.
- Unidades de medida.

c. Ciencias sociales

- Información sobre los países de habla española y de las autonomías de España (datos, localización, mapas, gráficos, problemática social, economía, etc.).
- Política económica: fuentes de energía y materias primas.
- Conocimiento del entorno.
- Desarrollo industrial.
- Referencia al arte de todos los tiempos.
- Aniversarios, descubrimientos, figuras históricas, conmemoraciones, etc.

d. Educación cívico-social

- Organización democrática del Estado y sus instituciones.
- Conservación del medio-ambiente.
- Formas de participación de los ciudadanos (partidos políticos, sindicatos, asociaciones, ONGs, etc.).
- Derechos y deberes del hombre: informaciones sobre conculcación de los mismos.
- Actuaciones de los poderes de gobierno, legislativo y judicial.

4. USO DE LA PRENSA Y DESARROLLO DE LAS DESTREZAS

El uso de la prensa no sólo es necesario por el enriquecimiento léxico en los campos arriba mencionados o por el conocimiento pragmático de la realidad social de determinado país donde se utiliza la lengua que se estudia. También es una herramienta para el desarrollo de las destrezas. Así, Cheiney (1982) especifica que el uso de la prensa en clase:

- promueve buenos hábitos de escucha (comprensión auditiva),
- mejora la comunicación oral (expresión oral),
- el alumno adquiere la técnica para escribir sobre temas objetivos (expresión escrita),
- y enriquece experiencias de lectura (comprensión lectora).

En general, la primera idea que tenemos respecto al uso de la prensa en clase es que sirve básicamente para mejorar la habilidad lectora y escritora, y ampliar el vocabulario. Esta idea fue confirmada en estudios como los de Evans (1966), Kossack (1986) y Herr (1988).

5. ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA LECTURA DE PRENSA

Visto todo lo anterior debemos afirmar que las actividades relacionadas con el uso de la prensa han de enfocarse en el conocimiento del propio medio, en la lectura crítica y en el desarrollo de la competencia comunicativa, tanto lingüística (básicamente respecto a la adquisición de vocabulario) como pragmática (con lo que conlleva de conocimiento de la realidad social).

Un primer grupo de actividades se dirige al desarrollo de la comprensión lectora del aprendiz y su expresión oral como:

- Comprensión de textos leídos, en lectura silenciosa u oral y posterior exposición verbal de lo leído.
- Análisis y sintetización de temas leídos en la prensa.

Para desarrollar el pensamiento crítico es especialmente recomendable el trabajo con estudios comparados de diferentes periódicos mediante actividades como:

- Análisis de la primera página de diversos periódicos para observar las noticias destacadas, de qué manera y cómo las titulan.
- Análisis comparado de una misma noticia en dos o más periódicos: página en la que aparece, extensión, vocabulario y cómo la titulan.
- Análisis comparado de los editoriales.
- Comparación de críticas sobre un mismo tema (película, obra de teatro, exposición, etc.) para observar la objetividad de los críticos y su relación con la ideología del periódico.

También es muy rentable el trabajo específico con titulares en los que se pueden identificar los puntos claves del artículo o discutir sobre lo que se añadiría o eliminaría.

Una consecuencia de estas actividades, aparte de así enseñar a los aprendices a distinguir entre hechos y opiniones, sería el estimularles para que lean de diferentes

fuentes. Es en este punto donde debemos recordar el gran avance que supone el uso de internet como herramienta en las clases de lengua extranjera y en los procesos de autoaprendizaje.

CONCLUSIÓN

En palabras de León (1996: 203):

La introducción de la Prensa en la Escuela [...] debe entenderse como una inclusión dentro del proyecto curricular del centro, en la medida que permita complementar y enriquecer los contenidos y prácticas de cada asignatura respecto al tratamiento de la información escrita. Los contenidos de las diferentes secciones de la prensa interesan de una manera u otra a asignaturas como Historia, Literatura y Lengua. De esta manera, pensamos que la integración de la prensa en la escuela supone un paso en la creación de un puente que facilite el acceso y conexión de los contenidos aprendidos en la vida académica y los experimentados en la vida real, de tal manera que facilite las condiciones del aprendizaje significativo. (León, 1996: 203)

Por eso debemos considerar la inclusión de la asignatura de Lectura de Prensa dentro de PNJH desde el curso 2006-2007 como un pleno acierto que ha posibilitado que nuestros estudiantes dispongan de una herramienta, no sólo para enriquecer su conocimiento del español, sino también para manejarse con soltura en diferentes campos de la realidad contemporánea de los países hispanohablantes. Así mismo, queremos destacar que somos el único centro en Polonia que ofrece esta ventaja, lo cual no deja de ser un punto a nuestro favor.

BIBLIOGRAFÍA

- Asensi Díaz J. (1989), "Conocimiento, comprensión y uso didáctico de la prensa en la educación básica", en *Sobre didáctica de la lengua y la literatura*, Madrid: Publicaciones Pablo Montesino/Publicaciones del Departamento de filología y su didáctica de la Universidad Complutense de Madrid, 173-186.
- Cheyney A. (1982), *La enseñanza de la lectura por el periódico*, Madrid: Cincel-Kapelusz.
- Crisuolo N. (1988), "Innovations in the Classroom: Motivating the Unmotivated to Read", *Clearing House*, 61, 9, 403-05.
- Evans J. y otros (1966), *The teacher and the Newspaper. A Guide to its use*, Washington: American Newspaper Publishers Association Foundation.
- Herr N. (1988), *J'apprends à lire avec le journal de 2 à 8 ans*, Paris: Retz.
- Kossack S. y otros (1986), "Newspapers Facilitate Content Area Learning: Social Studies", *Journal of Reading*, 31, 4, 654-58.
- León J.A. (1996), "Consideraciones finales: Implicaciones educativas en la comprensión de la prensa y de la noticia", en J.A. León *et al.*, eds., *La comprensión de la prensa en contextos educativos*, Madrid: Ediciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 197-206.
- Wilson R., Barnes M. (1975), *Using newspapers to teach reading skills*, Washington: Anpa Foundation.